

## **ATTI DEL DIRETTORE GENERALE**

### **DELIBERAZIONE N. 1081 del 31/12/2021**

#### **OGGETTO:**

STIPULA CONVENZIONE CON AZIENDA TRASPORTI MILANESI S.P.A. PER LA SOTTOSCRIZIONE DA PARTE DEI DIPENDENTI DI ABBONAMENTI ANNUALI A CONDIZIONI AGEVOLATE PER DURATA BIENNALE (2022-2023).

PROPONENTE: AFFARI GENERALI - direzione  
Il Dirigente Responsabile: LIGGERI SILVIA  
Il Funzionario istruttore: GRAPA MARIANA

Fascicolo n. 72 - 0 Anno 2021  
Titolario 01 - 01 - 03

Immediatamente esecutiva: S  
Soggetta a privacy: N  
Pubblicazione differita: N  
Con introiti: N  
Con Oneri: N

**PREMESSO** che:

- il Decreto del Ministero dell'Ambiente del 27 marzo 1998 prevede che le imprese e gli enti pubblici con più di 300 dipendenti per unità locale si dotino di una figura responsabile della mobilità aziendale, detto Mobility Manager, con specifica competenza nell'organizzazione delle modalità di trasporto del proprio personale dipendente nei percorsi casa-lavoro;
- ai sensi della summenzionata normativa, compito del Mobility Manager è di eseguire le indagini e proporre gli opportuni provvedimenti per definire il piano degli spostamenti casa-lavoro del personale dipendente al fine di ridurre l'uso del mezzo di trasporto privato e favorire una migliore organizzazione degli orari per limitare la congestione del traffico;
- con deliberazione 24 giugno 2020, n. 403, veniva nominata Mobility Manager di ASST Nord Milano, la sig.ra Luciana Cambria, assistente amministrativo professionale della U.O.C. Risorse Umane e Organizzazione;
- tra i compiti del Mobility Manager aziendale c'è anche quello di promuovere forme incentivanti dei vari modi di trasporto alternativi all'auto privata: utilizzo del mezzo di trasporto pubblico, bicicletta e car-sharing, rapportandosi anche con i Comuni limitrofi e/o le Aziende di trasporto pubblico;

**RICHIAMATA** la deliberazione 4 ottobre 2019, n. 627, con la quale veniva autorizzato l'ultimo rinnovo della Convenzione con l'Azienda Trasporti Milanese (ATM) S.p.A. con decorrenza dal 11 dicembre 2019 al 12 dicembre 2021;

**CONSIDERATO** il rilevante numero di dipendenti (n. 127 circa), che si sono avvalsi della possibilità di sottoscrivere gli abbonamenti alle condizioni agevolate previste dalla Convenzione;

**RITENUTO**, pertanto, necessario stipulare nuovamente la Convenzione con ATM S.p.A., per un ulteriore biennio, al fine di continuare ad offrire ai dipendenti la possibilità di sottoscrivere gli abbonamenti a condizioni agevolate;

**VISTA** la nota prot. n. 27056, del 14 ottobre 2021, con la quale ATM S.p.A. ha trasmesso il testo della Convenzione per il biennio 2022 – 2023 (allegato), che prevede:

- la possibilità di sottoscrizione di abbonamenti annuali della tipologia e alle tariffe esposte nel tariffario allegato n. 1 alla Convenzione stessa;
- che la possibilità di sottoscrizione dell'abbonamento sia riservata ai dipendenti di ASST Nord Milano, titolari di contratto di lavoro subordinato, ed ai medici specialisti ambulatoriali;
- una durata di 24 mesi, con possibilità di rinnovo (non tacito) per eguale periodo di tempo;
- che le operazioni per l'attivazione degli abbonamenti (da effettuarsi informaticamente collegandosi al sito ATM S.p.A.) verranno eseguite dagli Uffici Aziendali, sotto la supervisione del Mobility Manager;
- che il costo della sottoscrizione degli abbonamenti verrà anticipato ad ATM dall'Azienda, con successivo recupero rateale (n. 12 rate mensili di pari importo) mediante trattenuta sui cedolini stipendiali dei dipendenti interessati;

**PRECISATO** che:

- ai sensi dell'art. 5 della Convenzione, quali "*Responsabili della Convenzione*" vengono nominati:
  - per gli aspetti attuativi e gestionali, come Mobility Manager aziendale, la sig.ra Luciana Cambria, assistente amministrativo professionale della U.O.C. Risorse Umane e Organizzazione;
  - per la formalizzazione della Convenzione, il Dirigente Responsabile U.O.C. Affari Generali;

**PRESO ATTO** che, successivamente alla sottoscrizione della Convenzione:

- il Mobility Manager aziendale, invierà altresì via e-mail a tutti i dipendenti ASST Nord Milano la nota informativa unitamente al modulo di richiesta di sottoscrizione di abbonamento annuale;
- con il predetto modulo il dipendente – oltre a fornire le proprie generalità e a specificare il tipo di abbonamento richiesto:
  - autorizzerà esplicitamente ed irrevocabilmente l'Azienda a trattenere il costo dell'abbonamento richiesto sul proprio cedolino stipendiale in n. 12 rate mensili di pari importo;
  - autorizzerà l'Azienda – in caso di cessazione anticipata del rapporto di lavoro e di non ulteriore utilizzo dell'abbonamento – a trattenere l'intero importo residuo del cedolino dell'ultimo stipendio corrisposto

da ASST Nord Milano;

- autorizzerà l'utilizzo della propria fotografia (presente nell'archivio informatico aziendale) per la composizione della tessera di abbonamento rilasciata da ATM S.p.A.;
- esprimerà il proprio consenso al trattamento dei propri dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679 e del D.Lgs. 196/2003 e succ. modif. e int.;

**RITENUTO** di autorizzare la sottoscrizione della convenzione in esame, approvando il testo predisposto da ATM ed allegato al presente provvedimento;

**EVIDENZIATO** che il presente provvedimento non comporta né oneri di spesa né introiti;

**SU PROPOSTA** del Responsabile della U.O.C. Affari Generali proponente il quale attesta la legittimità e regolarità tecnico/amministrativa del presente provvedimento, come riportato nel parere tecnico, conservato agli atti;

**ATTESO** che la Struttura proponente ha acquisito dalla U.O.C. Bilancio e Risorse Finanziarie l'attestazione che il presente provvedimento non comporta né oneri né introiti, come riportato nel parere contabile, conservato agli atti;

## **IL DIRETTORE GENERALE**

**PRESO ATTO** del parere favorevole espresso, per quanto di rispettiva competenza, dal Direttore Amministrativo, dal Direttore Sanitario e dal Direttore Sociosanitario, conservati agli atti;

**- d e l i b e r a -**

per le motivazioni espresse in premessa:

- di autorizzare la stipula della Convenzione di durata biennale (2022-2023) con l'Azienda Trasporti Milanesi (ATM) S.p.A. per la sottoscrizione da parte dei dipendenti di questa Azienda di abbonamenti annuali a condizioni economiche agevolate, decorrente dalla data di sottoscrizione, con possibilità di rinnovo (non tacito) per ulteriori due anni;
- di approvare il testo di Convenzione allegata al presente provvedimento, allo scopo predisposto, che prevede in sintesi le seguenti condizioni:
  - < la possibilità di sottoscrizione di abbonamenti annuali della tipologia e alle tariffe espresse nel tariffario allegato n. 1 alla Convenzione stessa;
  - < che la possibilità di sottoscrizione dell'abbonamento sia riservata ai dipendenti di ASST Nord Milano, titolari di contratto di lavoro subordinato, ed ai medici specialisti ambulatoriali;
  - < una durata di 24 mesi, con possibilità di rinnovo (non tacito) per eguale periodo di tempo;
  - < che il costo della sottoscrizione degli abbonamenti verrà anticipato ad ATM dall'Azienda, con successivo recupero rateale (n. 12 rate mensili di pari importo) mediante trattenuta sui cedolini stipendiali dei dipendenti interessati;
- di nominare quali "Responsabili della Convenzione" (ai sensi dell'art. 5 della medesima) la sig.ra Luciana Cambria, assistente amministrativo della U.O.C. Risorse Umane e Organizzazione (Mobility Manager Aziendale), per gli aspetti attuativi e gestionali e il Dirigente Responsabile della U.O.C. Affari Generali, per la formalizzazione della Convenzione;
- di dare atto che il presente provvedimento non comporta né oneri né introiti come riportato nel parere contabile, conservato agli atti;
- di conferire mandato al Responsabile del Procedimento per tutti i necessari, successivi, incumbenti

all'esecuzione del presente provvedimento;

- di dare atto che il provvedimento è immediatamente esecutivo ai sensi dell'art. 17, comma 6, della legge regionale 30 dicembre 2009, n. 33 e ss. mm. e ii.;
- di disporre la pubblicazione del presente provvedimento all'Albo Pretorio on-line aziendale, ai sensi dell'art. 17, comma 6, della legge regionale 30 dicembre 2009, n. 33 e ss. mm. e ii.;
- di trasmettere il provvedimento al Collegio Sindacale.

IL DIRETTORE GENERALE  
dott.ssa Elisabetta Fabbrini

## CONVENZIONE PER LA SOTTOSCRIZIONE DI ABBONAMENTI DI TRASPORTO DA PARTE DI SOCIETÀ/IMPRESE/ENTI, VERSO I PROPRI AMMINISTRATORI, DIPENDENTI E PENSIONATI

Tra **AZIENDA TRASPORTI MILANESI S.p.A.**, con sede in Milano, Foro Buonaparte, 61 - (in seguito indicata come **ATM**), C.F. 97230720159 e P. I.V.A. 12883390150, rappresentata dal Procuratore ing. Paolo Marchetti;

e  
**AZIENDA SOCIO SANITARIA TERRITORIALE NORD MILANO** - (in seguito indicato come **Azienda Convenzionata**) - con sede legale in Sesto San Giovanni, viale Matteotti n. 83 - C.F. e P. I.V.A. 09320420962 - rappresentata da Direttore Generale, dott.ssa Elisabetta Fabbrini, nonché Legale Rappresentante, che con deliberazione n. 222 del 11.04.2019, delega alla sottoscrizione della presente convenzione il Direttore della U.O.C. Affari Generali, dott.ssa Silvia Liggeri Legale Rappresentante o Procuratore Speciale munito dei necessari poteri; di seguito congiuntamente denominate anche "**le Parti**".

### Le Parti convengono quanto segue

**1. Finalità della Convenzione** - La presente Convenzione intende incentivare l'utilizzo del trasporto collettivo per il miglioramento delle condizioni inerenti la mobilità collettiva casa/lavoro, nell'ambito degli interventi previsti dal Decreto Ministeriale 27 Marzo 1998 e successive modifiche ed integrazioni.

**2. Oggetto della Convenzione** - Con la presente Convenzione, l'Azienda Convenzionata si impegna a pubblicizzare, tra i propri dipendenti e pensionati, l'utilizzo del trasporto collettivo ed a porre in essere, entro i limiti di cui alla presente, attività utili a tale scopo. Essa sarà pertanto responsabile dei contenuti delle informazioni diffuse ai propri dipendenti e pensionati, sollevando e tenendo indenne ATM da ogni azione, richiesta o pretesa avanzata da terzi per il risarcimento del danno.

ATM a sua volta si impegna, entro i limiti e le facoltà che le sono state conferite dal Comune di Milano, ad applicare ai dipendenti e pensionati dell'Azienda Convenzionata le tariffe agevolate, loro dedicate dall'Ente stesso, per l'acquisto di abbonamenti annuali al TPL elencati nell'**Allegato 1**. Destinatari della presente Convenzione sono amministratori, dipendenti e pensionati dell'Azienda Convenzionata intesi come i lavoratori subordinati o come ex dipendenti dalla stessa posti in quiescenza.

**3. Durata** - La presente Convenzione avrà validità fra le Parti per la durata di 24 mesi dalla data di sottoscrizione e scadrà automaticamente, senza necessità di disdetta alcuna, salvo richiesta o proposta di rinnovo tra le Parti, con un anticipo non inferiore a 2 mesi dalla scadenza, inviata all'indirizzo di cui all'art. 5 della presente Convenzione. ATM avrà la facoltà di non rinnovare la Convenzione se, per ciascun anno di vigenza della Convenzione, le richieste di abbonamento, tra nuovi e/o vecchi abbonati, fossero inferiori alle 20 unità. In caso di rinnovo le Parti procederanno alla sottoscrizione di quanto concordato. Gli effetti del mancato rinnovo della Convenzione non si estenderanno agli abbonamenti già richiesti e pagati dall'Azienda Convenzionata e continueranno ad essere validi fino alla scadenza.

**4. Divulgazione della Convenzione** - L'Azienda Convenzionata si impegna a pubblicizzare, con le frequenze e le tempistiche che riterrà a proprio insindacabile giudizio più opportune:

- la possibilità per i dipendenti e pensionati di acquistare abbonamenti annuali alle tariffe scontate, come riportato nell'**Allegato 1**;
- i benefici, anche fiscali, riconosciuti ai titolari di abbonamento annuale

al trasporto pubblico locale;

- le particolari ed ulteriori offerte promozionali che ATM si riserva di effettuare anche ai familiari degli abbonati in convenzione;
- il nominativo del Referente, o del Mobility Manager, interlocutore diretto dei dipendenti dell'Azienda Convenzionata, che segue per conto della stessa le tematiche afferenti la mobilità collettiva nonché le richieste e/o il ritiro e/o la consegna e/o la restituzione degli abbonamenti acquistati dall'Azienda Convenzionata.

Al fine di verificare gli effetti della presente Convenzione, le Parti potranno fissare incontri finalizzati a concordare eventuali azioni congiunte dirette a migliorare il grado di soddisfazione degli utenti - dipendenti e/o pensionati.

**5. Responsabili della Convenzione e Comunicazioni** - Ciascuna delle Parti si impegna a nominare un proprio Responsabile che costituirà l'unico interlocutore autorizzato dalle Parti a gestire tutti i rapporti inerenti all'esecuzione della presente Convenzione. A tal fine, i Responsabili potranno valersi dell'opera di sostituti e/o delegati da loro nominati anche per singole tipologie di attività. La nomina dei Responsabili dovrà essere comunicata all'altra Parte prima della data di decorrenza della presente Convenzione. Qualsiasi variazione della persona affidataria della gestione della presente Convenzione dovrà essere tempestivamente comunicata per iscritto all'altra Parte, con un anticipo non inferiore a 10 giorni dalla variazione.

Nel caso in cui ciò non si verificasse, le Parti declinano reciprocamente ogni responsabilità per disservizi che dovessero verificarsi nella fase di

esecuzione della presente Convenzione.

Per ogni comunicazione inerente la presente Convenzione, le Parti dichiarano di voler ricevere tali comunicazioni presso:

- ASST Nord Milano - Viale Matteotti, 83 - Ufficio Risorse Umane - 20099

mobility.manager@asst-nordmilano.it

- A.T.M. S.p.A. - Foro Buonaparte, 61 - 20121 Milano - [Key-Account@atm.it](mailto:Key-Account@atm.it)

**6. Modalità di acquisto** - Il dipendente o pensionato interessato all'acquisto dell'Abbonamento dovrà formalizzare la richiesta al Responsabile della Convenzione che, preventivamente autorizzato al trattamento dei dati personali dal richiedente ex "GDPR" infra citato, provvederà a collegarsi direttamente al sito ATM, seguendo la procedura on-line per la richiesta o il rinnovo degli abbonamenti. Il prezzo dell'abbonamento annuale sarà, per ciascun dipendente o pensionato aderente all'iniziativa, quello indicato nell'**Allegato 1** per tipologia corrispondente. Le richieste di rinnovo o di nuovi abbonamenti dovranno essere inserite, entro il 10 del mese, nell'area riservata "Imprese e Fornitori" del sito ATM mediante le credenziali attribuite, in via esclusiva, al Responsabile della Convenzione. Inoltre, il Responsabile della Convenzione farà pervenire l'Ordine di acquisto (ODA) riepilogativo, alla casella e-mail [rinnovi@atm.it](mailto:rinnovi@atm.it) entro il giorno 14 di ogni mese. L'ODA dovrà indicare la quantità, la decorrenza e il prezzo degli abbonamenti sulla base di quanto stabilito dall'**Allegato 1**. Gli abbonamenti annuali dovranno essere ritirati mensilmente dal Responsabile della Convenzione, c/o ATM Direzione Commerciale, Strategie, Innovazione e Sostenibilità - Vendite - KeyAccount e Nuovi Mercati, Sportello Aziende Area B - Mezzanino della stazione metropolitana di Duomo, dal giorno 22 del mese antecedente la decorrenza di validità dell'abbonamento. All'atto del ritiro il Responsabile sottoscriverà una ricevuta attestante l'avvenuta consegna/ritiro. L'abbonamento annuale dovrà essere ritirato dall'Azienda Convenzionata ed avrà efficacia a partire dal 1° (primo) giorno del mese successivo alla data di emissione.

**7. Restituzione abbonamento e risoluzione rapporto di lavoro** - La restituzione di un abbonamento, con un residuo di validità, sarà possibile nel rispetto di quanto previsto dal Regolamento Regionale n. 4 del 10 giugno 2014 - art. 31, comma 2 lett. c) e riportata nell'**Allegato 1**. ATM rimborserà all'Azienda Convenzionata il valore residuo proporzionalmente al periodo non goduto in misura pari al 100% della differenza tra quanto pagato e quanto avrebbe dovuto pagare se avesse acquistato mensilmente il corrispondente abbonamento mensile a tariffa ordinaria, considerando le frazioni di mese come intero. In caso di anticipata risoluzione e/o cessazione del rapporto di lavoro del dipendente, ATM si impegna a consentire l'utilizzo dell'abbonamento sino alla scadenza della validità.

**8. Smarrimento, deterioramento e furto** - In caso di smarrimento, deterioramento o furto dell'abbonamento, ATM rilascerà direttamente al dipendente o pensionato un abbonamento sostitutivo, alle medesime condizioni, al costo di € 15 che dovrà essere corrisposto direttamente dal dipendente o pensionato ad ATM al momento del rilascio del documento. La sostituzione è consentita per una sola volta, a condizione che l'abbonamento originario conservi una validità residua non inferiore ad un mese. La richiesta di sostituzione dovrà essere presentata direttamente dal dipendente o pensionato interessato, sotto la sua totale responsabilità, e dovrà essere corredata dalla dichiarazione di smarrimento, di deterioramento o di furto dell'abbonamento originale. Il costo del duplicato dell'abbonamento non è rimborsabile in nessun caso. Qualora l'abbonamento smarrito sia ritrovato lo stesso dovrà essere immediatamente restituito ad ATM.

**9. Corrispettivi e modalità di pagamento** - I corrispettivi che l'Azienda Convenzionata pagherà ad ATM per ogni singolo abbonamento sono quelli indicati nell'**Allegato 1**, salvo eventuali variazioni decise dagli Enti preposti. ATM emetterà ogni mese fattura intestata all'Azienda Convenzionata ed inviata all'indirizzo indicato dal Responsabile per l'importo corrispondente al controvalore degli abbonamenti emessi e consegnati nel mese precedente.

La fattura, a richiesta, potrà indicare il numero dell'Ordine di Acquisto, l'oggetto, nonché la data di validità degli abbonamenti. I corrispettivi verranno liquidati dall'Azienda Convenzionata entro 30 giorni data fattura mediante bonifico bancario con valuta fissa sull'appoggio che ATM comunicherà entro la data di efficacia della presente Convenzione.

Il mancato pagamento anche di una sola fattura potrà determinare, a insindacabile valutazione di ATM, il blocco delle vendite sino a chiarimento delle posizioni inevase. Ciascuna Parte sosterrà in proprio gli oneri che le deriveranno dalle attività effettuate, senza che gli stessi possano formare oggetto di rivalsa, anche parziale, nei confronti dell'altra Parte. Nessun corrispettivo è previsto per l'Azienda Convenzionata per l'attività posta in essere in favore dei propri dipendenti e/o pensionati, ivi compresa, quella della custodia o dell'addebito rateizzato, a listino, dell'importo che gli stessi dovessero corrispondere per l'acquisto degli abbonamenti richiesti.

**10. Risoluzione e Recesso** - Ciascuna Parte potrà risolvere di diritto la Convenzione ex art. 1456 C.C. qualora l'altra versi in stato d'insolvenza o delibere la liquidazione volontaria. Ciascuna Parte potrà risolvere di diritto la Convenzione anche ove l'altra violi anche uno degli obblighi pattiziamente assunti ed in particolare quelli dei seguenti articoli: 6 (Modalità di acquisto); 9 (Corrispettivi e modalità di pagamento); 11 (Tutela dei dati personali); 12 (Riservatezza, Codice Etico, Codice di Comportamento 231 e Modello Anticorruzione). La semplice tolleranza di eventuali inadempimenti o ritardi nell'esecuzione della presente Convenzione, non potranno essere in alcun caso considerati quale modifica o rinuncia a detti diritti o, più in generale, all'applicazione di quanto previsto dalla Convenzione, od acquiescenza a tali inadempimenti, salvo che la rinuncia o l'acquiescenza risultino da atto sottoscritto da entrambe le Parti.

Ciascuna Parte potrà esercitare in ogni momento la facoltà di recesso, anche solo parzialmente, dalla Convenzione, dandone avviso con comunicazione scritta all'indirizzo di cui all'art. 5 da inviarsi almeno 2 (due) mesi prima della data in cui il recesso deve avere esecuzione, senza oneri, risarcimenti od indennità. Resta inteso che gli abbonamenti già emessi e pagati che non abbiano esaurito la validità continueranno ad essere validi fino alla scadenza.

**11. Tutela dati personali** - Le Parti, nella loro qualità di autonomi titolari del trattamento ai fini della fruizione ed erogazione dei servizi connessi alla presente Convenzione, dichiarano reciprocamente di aver preso visione delle nuove Informazioni agli interessati ex art. 13 del Regolamento 679/2016, qui di seguito richiamate e comunque consultabili integralmente sui rispettivi siti web delle Parti. Le Parti si impegnano a osservare e rispettare le norme in materia di protezione dei dati personali nazionali ed europee, con specifico riferimento al Regolamento Generale sulla protezione dei dati (GDPR), e a farle osservare e rispettare a tutti i soggetti autorizzati e agli eventuali responsabili del trattamento. I dati personali potranno essere trattati da parte dell'Azienda Convenzionata, nelle figure dei Responsabili della Convenzione e/o loro delegati, per attività connesse alla gestione della Convenzione. Le Parti si impegnano, ognuna per quanto di propria competenza, a portare a conoscenza degli interessati le informazioni ex art. 13 GDPR e a raccogliere l'eventuale consenso. A tal riguardo, al fine di una corretta esecuzione del trattamento dei dati, ATM si impegna a fornire l'informativa, qui allegata, direttamente all'abbonato o alla persona dell'azienda convenzionata a tal fine delegata, che si impegnerà a farla recapitare, ex art. 14 comma 3 del GDPR, al

dipendente/pensionato che ha perfezionato l'acquisto dell'Abbonamento (**Allegato 2**). ATM si impegna inoltre a fornire adeguate istruzioni in tema di sicurezza informatica e ad adottare tutte le misure di sicurezza atte a garantire la riservatezza, l'integrità e la disponibilità dei dati personali trattati. ATM si impegna a provvedere alla gestione, monitoraggio, messa in sicurezza ed aggiornamento dei sistemi informativi aziendali (anche in caso ci si avvalga di soggetti terzi per l'infrastruttura IT) sui quali siano eventualmente presenti tali dati personali, nonché di verificare il corretto funzionamento e controllo dei sistemi sui quali poggiano tali informazioni e dati personali. Le Parti si danno reciprocamente atto che il passaggio dei dati avviene secondo procedure standard e tecnologicamente sicure. Le Parti si impegnano a riportare tale trattamento nei rispettivi registri delle attività di trattamento. In caso di Data Breach le Parti attiveranno, per quanto di competenza, le misure necessarie a fronteggiare la violazione del dato e, ove ne sussistano i presupposti, dandone notizia all'interessato. Le Parti, infine, si impegnano a collaborare reciprocamente nel caso in cui si renda necessario accedere ai dati rispettivamente detenuti per andare incontro a richieste provenienti dall'interessato, dall'Autorità di controllo o dall'Autorità Giudiziaria.

**12. Riservatezza, Codice Etico, Codice di Comportamento 231 e Modello Anticorruzione** - Le Parti dichiarano di essere a conoscenza della normativa vigente in materia di responsabilità amministrativa degli enti ex D. Lgs. 231/2001 e di aver preso visione, sui rispettivi siti web, delle rispettive norme: del Codice Etico, del Codice di Comportamento 231, del Modello 231 e del Modello Anticorruzione e Trasparenza. Le Parti si impegnano a riconoscere tali norme come parte integrante del presente contratto e, nel puntuale rispetto delle stesse, a non porre in essere alcun comportamento in contrasto con le suddette norme. Il mancato rispetto di tale impegno darà ad ognuna delle Parti il diritto di risolvere, con decorrenza immediata, il presente contratto, ai sensi dell'art. 1456 C.C., fatto salvo il diritto di rivalersi sull'Impresa per eventuali danni conseguenti. Le Parti si impegnano a garantire che, da parte dei rispettivi dipendenti e collaboratori, saranno rispettati i principi contenuti nel Codice Etico, nel Codice di Comportamento 231, del Modello 231 e del Modello Anticorruzione e Trasparenza dell'Azienda Convenzionata.

Le Parti si impegnano a mantenere in ogni caso riservate tutte le informazioni di cui verranno rispettivamente a conoscenza, in qualsiasi modo, durante l'esecuzione di quanto previsto dalla presente Convenzione, a non utilizzare i rispettivi marchi o le rispettive denominazioni e a non fare riferimento a rapporti tra esse intercorrenti (anche dopo l'esecuzione della Convenzione) per scopi pubblicitari, promozionali o di altra natura senza la previa autorizzazione scritta dell'altra Parte. Anche successivamente alla cessazione della presente Convenzione, ciascuna di esse manterrà indenne l'altra parte da qualsiasi danno, onere o spesa, che dovesse derivare alla medesima o a terzi per violazione degli impegni relativi al corretto trattamento dei dati, o comunque di quanto ivi previsto o di comportamenti addebitabili a dipendenti, amministratori o pensionati, rappresentanti, o collaboratori a qualsiasi titolo delle Parti medesime.

**13. Controversie** - Alla presente Convenzione si applica la legge italiana e ad ogni controversia, da essa derivante o ad essa connessa, le Parti riconoscono in via esclusiva la competenza dell'Autorità giudiziaria del Foro di Milano.

**Azienda Trasporti Milanese S.p.A.**  
Direttore Commerciale, Strategie Innovazione e Sostenibilità  
**Paolo Marchetti**

.....  
Firmato digitalmente

Dott.ssa Silvia Liggeri  
(Legale Rappresentante o Procuratore speciale)

Firmato digitalmente

\*\*\*\*\*

La sottoscritta Azienda Convenzionata, dichiara di aver preso visione della nuova Informativa in materia di protezione dei Dati Personali, riportata in sintesi all'art. 11 della presente Convenzione e riportata integralmente sul sito [www.atm.it](http://www.atm.it); si impegna ad osservare e rispettare le norme in materia di protezione dei dati personali, con specifico riferimento al Regolamento UE 679/2016 e successive modifiche e/o integrazioni, dei propri dipendenti, amministratori/pensionati (o dei familiari in caso di estensione a quest'ultimi dell'acquisto tramite Convenzione); garantisce di aver comunicato i contenuti e le condizioni della stessa alle persone che intendono avvalersi della Convenzione con ATM.

(Dott.ssa Silvia Liggeri)  
(Legale Rappresentante o Procuratore speciale)

Firmato digitalmente

**Allegato 1 - Prodotti, Tariffe applicate con scontistica di riferimento**  
**Allegato 2 - Informativa**

Tariffe "Key Account" valide dal 1° agosto 2020

TARIFFA "KEY ACCOUNT" PER ABBONAMENTI ANNUALI URBANI IN CONVENZIONE

Indicare l'opzione prescelta barrando l'apposita casella (in mancanza verrà applicata la Tariffa "Abbonamento Ordinario"):

| Opzione | Requisiti per applicazione della tariffa (n° abb./anno) | Tariffa Abbonamento Annuale Ordinario | Sconto Base sulla tariffa Ordinaria (a) | Sconto Supplementare a carico del sistema TPL (b) | Tariffa Convenzionata <sup>#</sup> | Sconto Supplementare a carico di Azienda/Ente (c) |      | Sconto totale ** (d=a+b+c) | Tariffa applicata all'abbonato* | Opzione scelta |
|---------|---|---------------------------------------|---|---|------------------------------------|---|------|----------------------------|---------------------------------|----------------|
| 1       | tra 20 e 100  | € 330                                 | 5%                                      |   | € 314                              |   |      | 5%                         | € 314                           | .....          |
| 2       | tra 101 e 1.000   | € 330                                 | 5%                                      | 2,5%  | € 305                              | 2,5%  | € 8  | 10%                        | € 297                           | ...X...        |
| 3       | tra 1.001 e 2.500                                       | € 330                                 | 5%                                      | 7,5%  | € 289                              | 7,5%  | € 25 | 20%                        | € 264                           | .....          |
| 4       | tra 2.501 e 4.000                                       | € 330                                 | 5%                                      | 12,5%   | € 272                              | 12,5%   | € 41 | 30%                        | € 231                           | .....          |
| 5       | oltre 4.000   | € 330                                 | 5%                                      | 20%   | € 248                              | 20%   | € 66 | 45%                        | € 182                           | .....          |

\* Alla tariffa indicata va aggiunta la spesa di gestione dell'abbonamento € 5

# Al cliente che non raggiunge i quantitativi minimi/anno (20 abb.), viene applicata la tariffa "Abbonamento Ordinario" di cui alla tabella successiva

\*\* Le agevolazioni della convenzione troveranno applicazione nella misura totale (colonna d).

Per l'opzione 2-3-4-5, l'agevolazione troverà applicazione solo nei casi in cui l'Azienda/Ente (datore di lavoro) abbia contribuito direttamente all'acquisto con una quota non inferiore a quella indicata in colonna c).

ABBONAMENTI ANNUALI DI MILANO/URBANO

| TITOLO DI VIAGGIO             | DESTINATARI   | TARIFFA | Spese di emissione e di distribuzione *** |
|-------------------------------|---|---------|---|
| Abbonamento Ordinario         | Titolo personale per tutti i viaggiatori  | € 330   | € 5 anziché € 10                          |
| Abbonamento Giovani Under 27  | Tutti i viaggiatori fino al compimento del 27° anno di età                        | € 200   | € 5 anziché € 10                          |
| Abbonamento Senior "Milano"   | Titolo personale per residenti a Milano > 65 anni o pensionati con età > 60 anni  | € 300   | € 5 anziché € 10                          |
| Abbonamento Senior            | Titolo personale per tutti i viaggiatori > 65 anni senza limitazioni di residenza | € 300   | € 5 anziché € 10                          |
| Abbonamento Senior "OFF PEAK" | Titolo personale per residenti a Milano > 65 anni o pensionati con età > 60 anni  | € 170   | € 5 anziché € 10                          |
| Aziendale Impersonale         | Titolo impersonale per dipendenti di aziende                                      | € 500   | € 5                                       |

SISTEMA TARIFFARIO INTEGRATO DEL BACINO DELLA MOBILITÀ ABBONAMENTI ANNUALI  
ORDINARI E AGEVOLATI

|   | Numero della tariffa | Nome della tariffa | Tariffa abbonamenti ordinari | Tariffa abbonamenti agevolati under 26 | Tariffa abbonamenti agevolati senior over 65 | Spese di emissione e di distribuzione *** |
|---|----------------------|--------------------|------------------------------|--|--|---|
| <b>Tariffe valide su MILANO tra la zona Mi1 e la zona Mi9</b> | 1                    | Mi1 - Mi3          | € 460,00                     | € 345,00                               | € 345,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 2                    | Mi1 - Mi4          | € 552,00                     | € 414,00                               | € 414,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 3                    | Mi1 - Mi5          | € 644,00                     | € 483,00                               | € 483,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 4                    | Mi1 - Mi6          | € 682,00                     | € 512,00                               | € 512,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 5                    | Mi1 - Mi7          | € 712,00                     | € 534,00                               | € 534,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 6                    | Mi1 - Mi8          | € 738,00                     | € 554,00                               | € 554,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 7                    | Mi1 - Mi9          | € 761,00                     | € 571,00                               | € 571,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
| <b>Tariffe valide tra la zona Mi3 e la zona Mi9</b>           | 8                    | Mi3- Mi4           | € 368,00                     | € 276,00                               | € 276,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 9                    | Mi3- Mi5           | € 460,00                     | € 345,00                               | € 345,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 10                   | Mi3- Mi6           | € 552,00                     | € 414,00                               | € 414,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 11                   | Mi3- Mi7           | € 644,00                     | € 483,00                               | € 483,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 12                   | Mi3- Mi8           | € 682,00                     | € 512,00                               | € 512,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 13                   | Mi3- Mi9           | € 712,00                     | € 534,00                               | € 534,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
| <b>Tariffe valide tra la zona Mi4 e la zona Mi9</b>           | 14                   | Mi4 - Mi5          | € 368,00                     | € 276,00                               | € 276,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 15                   | Mi4 - Mi6          | € 460,00                     | € 345,00                               | € 345,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 16                   | Mi4 - Mi7          | € 552,00                     | € 414,00                               | € 414,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 17                   | Mi4 - Mi8          | € 644,00                     | € 483,00                               | € 483,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 18                   | Mi4 - Mi9          | € 682,00                     | € 512,00                               | € 512,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
| <b>Tariffe valide tra la zona Mi5 e la zona Mi9</b>           | 19                   | Mi5 - Mi6          | € 368,00                     | € 276,00                               | € 276,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 20                   | Mi5 - Mi7          | € 460,00                     | € 345,00                               | € 345,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 21                   | Mi5 - Mi8          | € 552,00                     | € 414,00                               | € 414,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 22                   | Mi5 - Mi9          | € 644,00                     | € 483,00                               | € 483,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
| <b>Tariffe valide tra la zona Mi6 e la zona Mi9</b>           | 23                   | Mi6 - Mi7          | € 368,00                     | € 276,00                               | € 276,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 24                   | Mi6 - Mi8          | € 460,00                     | € 345,00                               | € 345,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 25                   | Mi6 - Mi9          | € 552,00                     | € 414,00                               | € 414,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
| <b>Tariffe valide tra la zona Mi7 e la zona Mi9</b>           | 26                   | Mi7 - Mi8          | € 368,00                     | € 276,00                               | € 276,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
|   | 27                   | Mi7 - Mi9          | € 460,00                     | € 345,00                               | € 345,00                                     | € 5 anziché € 10                          |
| <b>Tariffe valide tra la zona Mi8 e la zona Mi9</b>           | 28                   | Mi8 - Mi9          | € 368,00                     | € 276,00                               | € 276,00                                     | € 5 anziché € 10                          |

\*\*\* Spese ridotte rispetto al canale ordinario

**MODALITÀ DI RIMBORSO ABBONAMENTI ACQUISTATI IN CONVENZIONE**

Si ricorda che per gli Abbonamenti annuali non utilizzati, i termini di rimborso degli stessi e tutte le altre regole di utilizzo qui non indicate si applicano integralmente le "condizioni di trasporto" indicate all'art. 31 del Regolamento Regionale n. 4 del 10 giugno 2014 e successive modificazioni.

ATM rimborserà il valore residuo proporzionalmente al periodo non goduto in misura pari al 100% della differenza tra il prezzo di vendita e il prezzo dovuto per uno o più abbonamenti mensili corrispondenti per il periodo di avvenuta utilizzazione, considerando le frazioni di mese come mese intero. Il rimborso, invariata ogni altra condizione, potrà essere richiesto direttamente dall'Abbonato nel sito WEB ATM.

ASST NORD MILANO

U.O.C. AFFARI GENERALI  
IL RESPONSABILE  
Dott.ssa Silvia Liggeri

Firmato digitalmente

## **ALLEGATO 2**

### **EMISSIONE IN CONVENZIONE TESSERA DI ABBONAMENTO AI SERVIZI DI TRASPORTO PUBBLICO LOCALE**

#### **INFORMATIVA PRIVACY AI SENSI DEGLI ARTT. 13 E 14 REGOLAMENTO UE N. 679/2016 (GDPR)**

##### **TITOLARE DEL TRATTAMENTO E CONTATTI**

Il Titolare del Trattamento è Azienda Trasporti Milanesi S.p.A. (A.T.M. S.p.A) con sede legale in Foro Buonaparte 61, 20121, Milano (MI). Il Responsabile della Protezione dei Dati, al quale è possibile rivolgersi per esercitare i diritti di cui all'art. 13 e/o per eventuali chiarimenti in materia di tutela dati personali, è contattabile al seguente indirizzo email: [rpd@atm.it](mailto:rpd@atm.it).

##### **FINALITA' DEL TRATTAMENTO E BASE GIURIDICA**

La finalità del trattamento è la richiesta di emissione della tessera elettronica nominativa per la fruizione dei servizi di trasporto pubblico locale. La base giuridica è l'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte, ai sensi dell'art. 6, comma 1, lettera b, del Regolamento UE N. 679/2016.

##### **CATEGORIE DI DATI TRATTATI E DESTINATARI**

Sono trattati dati comuni. I dati personali sono trattati dal personale autorizzato dal titolare al trattamento e potranno essere comunicati alle società fornitrici di beni e/o servizi connessi al trattamento.

##### **MODALITA' DI TRATTAMENTO ED EVENTUALE TRASFERIMENTO DEI DATI**

I dati sono trattati unicamente per i fini inerenti alla finalità suindicata e secondo i principi di liceità, correttezza, trasparenza, esattezza, integrità e riservatezza, stabiliti dalla normativa vigente. Il trattamento dei dati personali può avvenire anche tramite processi automatizzati ed informatizzati. Non è previsto il trasferimento fuori dello Spazio Economico Europeo dei dati personali raccolti.

##### **PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI**

I dati verranno conservati per un massimo di 5 anni dalla scadenza dell'abbonamento.

##### **DIRITTI DELL'INTERESSATO**

Sono garantiti tutti i diritti dell'interessato sanciti dalla normativa vigente ai sensi di quanto previsto rispettivamente dagli artt. 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22 e 77 del GDPR:

- diritto di accesso ai propri dati personali ed a tutte le informazioni sui trattamenti effettuati;
- diritto alla rettifica dei propri dati personali inesatti e l'integrazione di quelli incompleti;
- diritto alla cancellazione (diritto all'oblio);
- diritto di limitazione del trattamento;
- diritto alla portabilità dei dati;
- diritto di opposizione al trattamento dei propri dati personali;
- diritto a non essere sottoposto ad una decisione basata unicamente sul trattamento automatizzato;
- diritto alla presentazione di reclamo al Garante per la protezione dei Dati Personali, in caso di ritenuta violazione.